JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

FRIDAY, 8 SEPTEMBER 1995 No. 1995/173 VENDREDI 8 SEPTEMBRE 1995

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER DES CONFÉRENCES

Friday, 8 September 1995

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. consultations of the whole (closed) Consultation Room

Subjects

Iraq (review of sanctions)

Report of the Co-Chairmen of the Steering Committee of the International Conference on the Former Yugoslavia (S/1995/768)

Other matters

Vendredi 8 septembre 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 consultations plénières (privées) Salle de consultation

Sujets

Iraq (examen des sanctions)

Rapport des Coprésidents du Comité directeur de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie (S/1995/768)

Questions diverses

RESUMED FORTY-NINTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 107th plenary meeting of the General Assembly will be held on Thursday, 14 September 1995, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. (Agenda to be announced).

REPRISE DE LA QUARANTE-NEUVIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 107e séance plénière de l'Assemblée générale aura lieu le jeudi 14 septembre 1995 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. (L'ordre du jour sera annoncée).

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 724 (1991) CONCERNING YUGOSLAVIA

3.30 p.m.	129th meeting (closed)	Conference Room 7

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 724 (1991) CONCERNANT LA YOUGOSLAVIE

15 h 30	129e séance (privée)	Salle de conférence 7

GENERAL ASSEMBLY

AD HOC OPEN-ENDED WORKING GROUP OF THE GENERAL ASSEMBLY ON AN AGENDA FOR DEVELOPMENT

10 a.m.-1 p.m.	open meeting	Conference Room 2

Consideration of the draft progress report ([future A/49/45])

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUR UN AGENDA POUR LE DÉVELOPPEMENT

10 heures à 13 heures	séance publique	Salle de conférence 2

Examen du projet de rapport intérimaire ([futur A/49/45])

INFORMAL OPEN-ENDED WORKING GROUP ON AN AGENDA FOR PEACE

SUBGROUP ON COORDINATION

10 a.m.	3rd meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

Exchange of views on the elements contained in the non-document submitted by the Coordinator of the Subgroup

GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR UN AGENDA POUR LA PAIX

SOUS-GROUPE DE LA COORDINATION

10 heures	3e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Échange de vues sur les éléments figurant dans le non-document établi par le Coordonnateur du Sous-Groupe

SUBGROUP ON PREVENTIVE DIPLOMACY AND PEACEMAKING

3 p.m.	3rd meeting (closed)	Trusteeship Council Chamber

Definition of preventive diplomacy

SOUS-GROUPE SUR LA DIPLOMATIE PRÉVENTIVE ET LE RÉTABLISSEMENT DE LA PAIX

15 heures	3e séance (privée)	Salle du Conseil de tutelle

Définition de la diplomatie préventive

PREPARATORY COMMITTEE FOR THE FIFTIETH ANNIVERSARY OF THE UNITED NATIONS

DRAFTING GROUP

3 p.m.-6 p.m.	39th meeting (closed)	Conference Room 3

Document A/AC.240/1995/CRP.7

COMITÉ PRÉPARATOIRE DU CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

GROUPE DE RÉDACTION

15 heures à 18 heures	39e séance (privée)	Salle de conférence 3

Document A/AC.240/1995/CRP.7

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS			COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES		
10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10	10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10	15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10
	Subject			*Sujet*	
UNMIH			MINUHA		

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Friday, 8 September 1995

MEETING OF THE FORUM OF SMALL STATES

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

GROUP OF 77 OF THE WHOLE
(on the Intergovernmental Panel on Forests)

11.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

ASIAN GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

* * *

Briefing

The Chairman of the Commission on Sustainable Development will hold a briefing on the work of the Bureau of the Commission *today*, 8 September 1995, at 4 p.m. in Conference Room 5.

* * *

Announcement

As from 6 September 1995, and for the rest of the month, there will be an informal briefing at 3.30 p.m., in Conference Room 9, by the Presidency of the Security Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council on those days when consultations of the whole and/or formal meetings are scheduled in the morning.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Vendredi 8 septembre 1995

RÉUNION DU FORUM DES PETITS ÉTATS

11 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 5

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE DES 77
(sur le Groupe intergouvernemental sur les forêts)

11 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ASIATIQUE

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

* * *

Réunion d'information

Le Président de la Commission du développement durable tiendra une réunion d'information sur les travaux du Bureau de la Commission *aujourd'hui* 8 septembre 1995 à 16 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Avis

A partir du 6 septembre 1995 et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra une réunion d'information officieuse à l'intention des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil à 15 h 30 dans la salle de conférence 9 les jours où des consultations plénières ou des séances officielles du Conseil seront prévues pour le matin.

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The third part of the resumed session of the FIFTH COMMITTEE will begin on Monday, 11 September 1995, in order to consider the following agenda items: 10 (Financial situation of the United Nations: report of the High Level Open-ended Working Group of the General Assembly on the Financial Situation of the United Nations), 105 (Review of the efficiency of the administrative and financial functioning of the United Nations: rationalization of the work of the Fifth Committee), 107 (Programme budget for the biennium 1994-1995) and 132 (Administrative and budgetary aspects of the financing of the United Nations peace-keeping operations: relocation of Belarus to the group of Member States set out in para. 3C of resolution 43/232).

* * *

The 172nd meeting of the COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY will be convened on Thursday, 14 September 1995, at 10.30 a.m. in Conference Room 6. Delegations are encouraged to request the formal inscription, at least 48 hours prior to the meeting, of specific items they would like to raise in the Committee, keeping in mind the detailed list of topics adopted by the Committee in 1982 (see document A/49/26, paragraph 5). Delegations are further encouraged to submit to the Secretary or the Chairman of the Committee (room S-3420D) any relevant documentation or written statements in advance of the meeting.

* * *

REVIEW CONFERENCE OF THE STATES PARTIES TO THE CONVENTION ON CERTAIN CONVENTIONAL WEAPONS

Vienna

(25 September-13 October 1995)

The First Review Conference of the States Parties to the Convention on the Prohibition or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which May Be Deemed to Be Excessively Injurious or to Have Indiscriminate Effects (CCW) will be opened at 3 pm on Monday, 25 September 1995, at the Austria Centre, in Vienna.

Pursuant to article 8.3 (a) and (b) of the Convention all States are invited to participate in the Conference.

The agenda and the provisional rules of procedure of the Conference, as well as proposals for amendments to the Convention, to its annexed Protocol II and for an additional Protocol IV, are contained in the Final Report of the CCW Group of Experts (document CCW/CONF.I/GE/23, to be reissued as document CCW/CONF.1/1).

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La troisième partie de la reprise de la session de la CINQUIÈME COMMISSION s'ouvrira le lundi 11 septembre 1995 pour examiner les points de l'ordre du jour ci-après : 10 (Situation financière de l'Organisation des Nations Unies : rapport du Groupe de travail de haut niveau à composition non limitée sur la situation financière de l'Organisation des Nations Unies), 105 (Examen de l'efficacité du fonctionnement administratif et financier de l'Organisation des Nations Unies : rationalisation des travaux de la Cinquième Commission), 107 (Budget-programme pour l'exercice biennal 1994-1995) et 132 (Aspects administratifs et budgétaires du financement des opérations de maintien de la paix des Nations Unies : reclassement du Bélarus dans le Groupe des États Membres visé au paragraphe 3C de la résolution 43/232).

* * *

La 172e séance du COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE aura lieu le jeudi 14 septembre 1995 à 10 h 30 dans la salle de conférence 6. Les délégations sont priées de demander, au moins 48 heures avant la séance, l'inscription formelle des questions qu'elles désirent soulever auprès du Comité, compte tenu de la liste détaillée des questions adoptée par le Comité en 1982 (voir paragraphe 5 du document A/49/26). Les délégations sont également priées de soumettre au Secrétaire ou au Président du Comtié (bureau S-3420D) toute documentation pertinente ou déclarations écrites avant la séance.

* * *

CONFÉRENCE DES PARTIES CHARGÉE DE L'EXAMEN DE LA CONVENTION SUR CERTAINES ARMES CLASSIQUES

Vienne

(25 septembre-13 octobre 1995)

La première Conférence des parties chargée de l'examen de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination s'ouvrira le lundi 25 septembre 1995 à 15 heures au Austria Centre, à Vienne.

Conformément à l'article 8.3 (a) et (b) de la Convention, tous les États sont invités à participer à la Conférence.

L'ordre du jour et le règlement intérieur provisoire de la Conférence, ainsi que les propositions d'amendement à la Convention, à son Protocole II annexé et pour un Protocol IV additionel, figurent dans le rapport final du Groupe d'experts de la Convention (document CCW/CONF.I/GE/23 (nouveau tirage sous la cote CCW/CONF.1/1)).

Informal Consultations

Pre-Conference consultations will be held at 3 p.m. on Sunday, 25 September 1995, at The Hofburg, in Vienna.

List of Speakers

The list of speakers for the high-level segment of the Conference (26 and 27 September 1995) is open. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel.: (212) 963-6033, Fax: (212) 963-1121).

Credentials

Credentials of representatives of States participating in the Conference should be submitted to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Other participants and observers

Representatives of organizations which have been granted observer status in the United Nations; of United Nations organs; of specialized or other related agencies and of other inter-governmental organizations invited to the Conference may participate as observers in the deliberations of the Conference and its subsidiary organs. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Non-governmental organizations

Non-governmental organizations may designate representatives to attend public meetings of the Conference and its Main Committees. Letters designating representatives should be addressed to the Provisional Secretary-General of the Conference, Mr. Sohrab Kheradi (Room S-3170A, United Nations, New York).

Registration procedures

Registration of participants to the Conference will take place at the Vienna International Centre. Access to the Austria Center will be through the Vienna International Centre. Participants wishing to receive additional information are kindly requested to contact the Centre for Disarmament Affairs (Ms. Cheryl Stoute, Tel. (212) 963-6033, FAX: (212) 963-1121).

Consultations officieuses

Des consultations préalables à la Conférence auront lieu le dimanche 25 septembre 1995 à 15 heures à la Hofburg, à Vienne.

Liste des orateurs

La liste des orateurs pour le débat de haut niveau (26 et 27 septembre 1995) est ouverte. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

Pouvoirs

Les pouvoirs des représentants participant à la Conférence doivent être soumis au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Autres participants et observateurs

Les représentants des organisations ayant le statut d'observateur auprès de l'Organisation des Nations Unies, des organismes des Nations Unies, des institutions spécialisées et autres institutions apparentées et les autres organisations intergouvernementales invitées à la Conférence peuvent participer en tant qu'observateurs aux débats de la Conférence et de ses organes subsidiaires. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Organisations non gouvernementales

Les organisations non gouvernementales peuvent désigner des représentants pour assister aux séances publiques de la Conférence et de ses grandes commissions. Les lettres de nomination des représentants doivent être adressées au Secrétaire général provisoire de la Conférence, M. Sohrab Kheradi (bureau S-3170A, Nations Unies, New York).

Procédures d'enregistrement

L'enregistrement des participants à la Conférence aura lieu au Centre international de Vienne. L'accès au Austria Center se fera par le Centre international de Vienne. Les participants qui souhaitent recevoir des renseignements supplémentaires sont priés de se mettre en rapport avec le Centre pour les affaires de désarmement (Mme Cheryl Stoute, tél. : (212) 963-6033, télécopieur : (212) 963-1121).

• • •

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT OPEN-ENDED AD HOC INTERGOVERNMENTAL PANEL ON FORESTS, established by Economic and Social Council decision 1995/226, will hold its first session from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 4. The provisional agenda has been issued as document E/CN.17/IPF/1995/1.

• • •

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The third regular session 1995 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 11 to 15 September 1995 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1995/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the Secretariat of the Executive Board (906-5776) as soon as possible, but not later than 8 September 1995.

• • •

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

The third regular session of the Executive Board will be held from 18 to 22 September 1995 at 10 a.m. and 3 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1995/20.

Delegations are requested to present their credentials to the Secretariat of the Executive Board (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) as soon as possible, but no later than *11 September 1995*. In accordance with rule 50(2) of the Rules of Procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate with their credentials their special interest in the items of the provisional agenda on which they inted to intervene.

Pre-session briefing

An informal pre-session briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its third regular session (18-22 September) will take place on Tuesday, 12 September 1995, at 3 p.m. in Conference Room 2. All delegations are invited to attend.

• • •

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL À COMPOSITION NON LIMITÉE SUR LES FORÊTS de la COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, créé par la décision 1995/226 du Conseil économique et social, tiendra sa première session du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 4. L'ordre du jour provisoire a été publié sous la cote E/CN.17/IPF/1995/1.

• • •

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La troisième session ordinaire 1995 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 11 au 15 septembre 1995 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le programme de travail portent la cote DP/1995/L.4.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés d'adresser leurs lettres de créance par télécopieur au secrétariat du Conseil d'administration (906-5776) le plus tôt possible et au plus tard le 8 septembre 1995.

• • •

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

La troisième session ordinaire du Conseil d'administration aura lieu du 18 au 22 septembre 1995 à 10 heures et à 15 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1995/20.

Les délégations sont priées de soumettre leurs lettres de créance au Secrétaire du Conseil d'administration (UNICEF House, Three United Nations Plaza, Room 1280, New York, N.Y. 10017) le plus tôt possible et au plus tard le *11 septembre 1995*. Conformément à l'article 50(2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de faire connaître, en communiquant leurs lettres de créance, leur intérêt particulier pour les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

Réunion d'information préalable à la session

Le Conseil d'administration de l'UNICEF tiendra une réunion d'information préalable à sa troisième session ordinaire (18-22 septembre) le mardi 12 septembre 1995 à 15 heures dans la salle de conférence 2. Toutes les délégations sont invitées.

SUMMARY OF SCHEDULED MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Thursday, 7 September 1995

SECURITY COUNCIL

3572nd meeting

The situation in the Republic of Bosnia and Herzegovina

Report of the Secretary-General submitted pursuant to Security Council resolution 1010 (1995) (S/1995/755)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Bosnia and Herzegovina, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1995/43).

3573rd meeting

The situation in Croatia

Report of the Secretary-General submitted pursuant to Security Council resolution 1009 (1995) (S/1995/730)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Croatia, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1995/44).

3574th meeting

The situation concerning Rwanda

Letter dated 25 August 1995 from the Secretary-General addressed to the President of the Security Council (S/1995/761)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Zaire, at his request, to participate in the discussion of the item without the right to vote in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Jeudi 7 septembre 1995

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3572e séance

La situation dans la République de Bosnie-Herzégovine

Rapport du Secrétaire général présenté en application de la résolution 1010 (1995) du Conseil de sécurité (S/1995/755)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'accord du Conseil, invite sur sa demande le représentant de la Bosnie-Herzégovine à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1995/43).

3573e séance

La situation en Croatie

Rapport du Secrétaire général présenté en application de la résolution 1009 (1995) du Conseil de sécurité (S/1995/730)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'accord du Conseil, invite sur sa demande le représentant de la Croatie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1995/44).

3574e séance

La situation concernant le Rwanda

Lettre datée du 25 août 1995, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Secrétaire général (S/1995/761)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'accord du Conseil, invite sur sa demande le représentant du Zaïre à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

The President drew attention to the text of the draft resolution contained in document S/1995/771, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council began its consideration of the item and heard a statement by the representative of Zaire.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution before it (S/1995/771).

Before the vote, statements were made by the representatives of Nigeria, Botswana, Indonesia and China.

Decision: The draft resolution (S/1995/771) received 15 votes in favour and was adopted unanimously as resolution 1013 (1995).

Following the vote, statements were made by the representatives of France, the United States, Germany, the United Kingdom, the Russian Federation, Argentina and Rwanda, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Italy.

Le Président appelle l'attention sur le texte du projet de résolution figurant dans le document S/1995/771 qui a été préparé au cours ds consultations préalables du Conseil.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant une déclaration du représentant du Zaïre.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution dont il est saisi (S/1995/771).

Avant le vote, les représentants du Nigéria, du Botswana, de l'Indonésie et de la Chine font des déclarations.

Décision : Le projet de résolution (S/1995/771) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1013 (1995).

Après le vote, des déclarations sont faites par les représentants de la France, des États-Unis, de l'Allemagne, du Royaume-Uni, de la Fédération de Russie, de l'Argentine et du Rwanda, ainsi que par le Président, parlant en qualité de représentant de l'Italie.

•

• •

GENERAL ASSEMBLY

FOURTH WORLD CONFERENCE ON WOMEN

Beijing, China

TUESDAY, 5 SEPTEMBER 1995

2nd plenary meeting

General exchange of views [8]

The Conference began the general exchange of views and heard statements by H.E. Mrs. Leticia Ramos-Shahani, Senator and Leader of the Delegation of the Republic of the Philippines; H.E. Ms. Cristina Alberdi, Minister of Social Affairs of the Kingdom of Spain; H.E. Ms. Aysel Baykal, Minister of State of the Republic of Turkey; H.E. Mrs. Mien Sugandhi, State Minister for Women's Affairs of the Republic of Indonesia; H.E. Mr. Koken Nosaka, Chief Cabinet Secretary and Minister for Women's Affairs of Japan; H.E. The Honourable Susanna Agnelli, Minister for Foreign Affairs of the Italian Republic; H.E. The Honourable Dora Boyd de Pérez Baladares, First Lady of the Republic of Panama; H.E. The Honourable Jenny Shipley, Minister for Women's Affairs of New Zealand; H.E. Madame Miet Smet, Ministre de l'Emploi et du Travail chargé de l'égalité des chances entre hommes et femmes of the Kingdom of Bel-

•

• •

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE SUR LES FEMMES

Beijing (Chine)

MARDI 5 SEPTEMBRE 1995

2e séance plénière

Débat général [8]

La Conférence commence le débat général en entendant des déclarations de S.E. Mme Leticia Ramos-Shahani, Sénateur et chef de la délégation de la République des Philippines, S.E. Mme Cristina Alberdi, Ministre des affaires sociales du Royaume d'Espagne, S.E. Mme Aysel Baykal, Ministre d'État de la République turque, S.E. Mme Mien Sugandhi, Ministre d'État aux affaires féminines de la République d'Indonésie, S.E. M. Koken Nosaka, Secrétaire général du Conseil des ministres et Ministre des affaires féminines du Japon, S.E. l'honorable Susanna Agnelli, Ministre des affaires étrangères de la République italienne, S.E. l'honorable Dora Boyd de Pérez Baladares, Épouse du Président de la République of Panama, S.E. l'honorable Jenny Shipley, Ministre des affaires féminines de la Nouvelle-Zélande, S.E. Mme Miet Smet, Ministre de l'emploi et du travail chargé de l'égalité des chances entre hommes et femmes du Royaume

gium; H.E. Mrs. Ruth Cardoso, First Lady of the Federative Republic of Brazil; H.E. Mrs. Silvia Hernandez, Minister for Tourism of the United Mexican States; and H.E. The Honourable Srimani Athulathmudali, Minister of Transport, Environment and Women's Affairs of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka.

3rd plenary meeting

General exchange of views [8] (continued)

The Conference continued its general exchange of views and heard statements by H.E. Mr. Ivan F. Kuras, Vice-Prime Minister of Ukraine; H.E. The Honourable Netumbo Nandi-Ndaitway, Deputy Minister for Foreign Affairs of the Republic of Namibia; H.M. Queen Fabiola of Belgium, Member, International Steering Committee on the Economic Advancement of Rural Women (intergovernmental organization); H.R.H. Princess Basma Bint Talal of the Hashemite Kingdom of Jordan; H.E. Madame Peng Peiyun, State Councillor and Chairperson of the China Organizing Committee for the Fourth World Conference on Women of the People Republic of China; H.E. Mrs. Sohn Myong-Soon, First Lady of the Republic of Korea; H.E. Mrs. Sigridur L. Baldursdottir, Chairperson of the Icelandic Preparatory Committee of the Republic of Iceland; H.E. Señora Josefina de Durán Ballén, First Lady of the Republic of Ecuador; H.E. Mr. Madhavrao Scindia, Minister for Human Resource Development of the Republic of India; H.E. Mr. Prasong Boonpong, Minister to the Prime Minister's Office of the Kingdom of Thailand; H.E. The Honourable Zakia Meghji, Minister for Health of the United Republic of Tanzania; H.E. Madame Aminata Mbengue, Ministre de la Femme, de l'Enfant et de la Famille of the Republic of Senegal; H.E. Nana Konadu Agyeman-Rawlings, First Lady of the Republic of Ghana; H.E. Señora Josefina Bilbao, Minister for National Women's Affairs of the Republic of Chile; H.E. Mrs. Ferreira Leite, Minister for Education of the Portuguese Republic; Dr. Hiroshi Nakajima, Director-General, World Health Organization; H.E. Baroness Chalker of Wallasey, Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs and Minister for Overseas Development of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland; H.E. The Honourable Gwendolya Tonge, Parliamentary Secretary of Antigua and Barbuda; H.E. Madame Naziha Zarrouk, Ministre délégué auprès du Premier Ministre chargée des Affaires de la Femme et de la Famille of the Republic of Tunisia; H.E. Professor Mary Ann Glendon, Holy See; Mr. Gerard Walzer, Deputy High Commissioner, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees; H.E. Madame Rosine Sogio, First Lady of the Republic of Benin; Mr. Jacques Diouf, Director-General, Food and Agriculture Organization of the United Nations; Ms. Carol Bellamy, Executive Director, United Nations Children's Fund; Dr. Nafis Sadik, Executive Director, United Nations Population Fund; Mr. José Ayala Lasso, High Commissioner for Human Rights, United Nations; Ms. Supatra Masdit, NGO Forum in Beijing; Dr. A. Sabah, National Organization of Arab/American Women (NGO); and Ms. Shum Yun Shan, Committee for Asian Women (NGO).

de Belgique, S.E. Mme Ruth Cardoso, Épouse du Président de la République fédérative du Brésil, S.E. Mme Silvia Hernandez, Ministre du tourisme des États-Unis du Mexique, et S.E. l'honorable Srimani Athulathmudali, Ministre des transports, de l'environnement et des affaires féminines de la République socialiste démocratique de Sri Lanka.

3e séance plénière

Débat général [8] (suite)

La Conférence poursuit le débat général en entendant des déclarations de S.E. M. Ivan F. Kuras, Vice-Premier Ministre de l'Ukraine, S.E. l'honorable Netumbo Nandi-Ndaitway, Ministre adjoint des affaires étrangères de la Namibie, S.M. la Reine Fabiola de Belgique, Membre du Comité directeur international sur la promotion économique des femmes rurales (organisation intergouvernementale), S.A.R. la Princesse Basma Bint Talal du Royaume hachémite de Jordanie, S.E. Mme Peng Peiyun, Conseillère d'État et Présidente du Comité organisateur chinois de la quatrième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes en République populaire de Chine, S.E. Mme Sohn Myong-Soon, Épouse du Président de la République de Corée, S.E. Mme Sigridur L. Baldursdottir, Présidente du Comité préparatoire de la République d'Islande, S.E. Mme Josefina de Durán Ballén, Épouse du Président de la République de l'Équateur, S.E. M. Madhavrao Scindia, Ministre de la mise en valeur des ressources humaines de la République de l'Inde, S.E. M. Prasong Boonpong, Ministre auprès du Cabinet du Premier Ministre du Royaume de Thaïlande, S.E. l'honorable Zakia Meghji, Ministre de la santé de la République-Unie de Tanzanie, S.E. Mme Aminata Mbengue, Ministre de la femme, de l'enfant et de la famille de la République du Sénégal, S.E. Nana Konadu Agyeman-Rawlings, Épouse du Président de la République du Ghana, S.E. Mme Josefina Bilbao, Ministre des affaires féminines nationales de la République du Chili, S.E. Mme Ferreira Leite, Ministre de l'éducation de la République portugaise, Dr Hiroshi Nakajima, Directeur général de l'Organisation mondiale de la santé, S.E. la Baronne Chalker of Wallasey, Ministre d'État aux affaires étrangères et aux affaires du Commonwealth et Ministre du développement d'outre-mer du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, S.E. l'honorable Gwendolya Tonge, Secrétaire parlementaire d'Antigua-et-Barbuda, S.E. Mme Naziha Zarrouk, Ministre déléguée auprès du Premier Ministre chargée des affaires de la femme et de la famille de la République tunisienne, S.E. Mme Mary Ann Glendon, Saint-Siège, M. Gerard Walzer, Haut Commissaire adjoint du Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, S.E. Mme Rosine Sogio, Épouse du Président de la République du Bénin, M. Jacques Diouf, Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Mme Carol Bellamy, Directrice générale du Fonds des Nations Unies pour l'enfance, Mme Nafis Sadik, Directrice exécutive du Fonds des Nations Unies pour la population, M. José Ayala Lasso, Haut Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, Mme Supatra Masdit, Forum des ONG à Beijing, Mme A. Sabah, Organisation nationale des femmes arabes/américaines (ONG) et Mme Shum Yun Shan du Comité des femmes asiatiques (ONG).

MAIN COMMITTEE 1st meeting

The Chairperson made a statement.

Election of officers

The Committee elected by acclamation Ms. Zelmira Regazolli (Argentina), Ms. Irene Freudenschuss-Reichl (Austria) and Ms. Natalia Drozd (Belarus) as Vice-Chairpersons and Ms. Selma Ashipala (Namibia) as Rapporteur.

Document A/CONF.177/L.2

Statements were made by the representatives of Guatemala, Malta, the Holy See, Egypt and Benin, as well as by the Chairperson.

Document A/CONF.177/L.3

The representative of the Division for the Advancement of Women responded to a point raised by the delegation of India.

Following statements by the representatives of India, the United States, the Russian Federation, Morocco, the Philippines (also on behalf of the Group of 77 and China), China, Indonesia, Mali, the Syrian Arab Republic, Côte d'Ivoire, Nigeria, the Sudan and Austria, the Committee agreed to incorporate the amendments contained in document A/CONF.177/L.3 into the text of the proposals for consideration in the preparation of a draft declaration and draft platform for action (A/CONF.177/L.1).

Organization of work

Ms. Amma Yebosa (Ghana) was designated Chairperson of Working Group I and Ms. Irene Freudenschuss-Reichl (Austria) was designated Chairperson of Working Group II.

The Chairperson made a statement with regard to the conduct of business of the Working Groups.

Statements were made by the representatives of Indonesia, Bangladesh, Mauritania, Benin, Côte d'Ivoire, South Africa, the United States, the Holy See, the Sudan, Spain, Kenya, Bolivia, Mexico, the Congo, Chad, the Syrian Arab Republic, the Gambia, Canada, Myanmar and Nigeria.

The Chairperson responded to points raised.

Statements were made by the representatives of the Philippines (on behalf of the Group of 77 and China) and Morocco.

GRANDE COMMISSION 1re séance

La Présidente fait une déclaration.

Élection du bureau

Par acclamation, la Commission élit Mme Zelmira Regazolli (Argentine), Mme Irene Freudenschuss-Reichl (Autriche) et Mme Natalia Drozd (Belarus) Vice-Présidentes et Mme Selma Ashipala (Namibie) Rapporteur.

Document A/CONF.177/L.2

Des déclarations sont faites par les représentants du Guatemala, de Malte, du Saint-Siège, de l'Égypte et du Bénin, ainsi que par la Présidente.

Document A/CONF.177/L.3

La représentante de la Division de la promotion de la femme intervient sur un point soulevé par la délégation de l'Inde.

Après avoir entendu des déclarations des représentants de l'Inde, des États-Unis, de la Fédération de Russie, du Maroc, des Philippines (également au nom du Groupe des 77 et de la Chine), de la Chine, de l'Indonésie, du Mali, de la République arabe syrienne, de la Côte d'Ivoire, du Nigéria, du Soudan et de l'Autriche, la Commission convient d'incorporer les amendements figurant dans le document A/CONF.177/L.3 au texte des propositions à examiner lors de la préparation d'un projet de déclaration et d'un projet de programme d'action (A/CONF.177/L.1).

Organisation des travaux

Mme Amma Yebosa (Ghana) est nommée Présidente du Groupe de travail I et Mme Irene Freudenschuss-Reichl (Autriche) est nommée Présidente du Groupe de travail II.

La Présidente fait une déclaration concernant le fonctionnement des travaux des groupes de travail.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Indonésie, du Bangladesh, de la Mauritanie, du Bénin, de la Côte d'Ivoire, de l'Afrique du Sud, des États-Unis, du Saint-Siège, du Soudan, de l'Espagne, du Kenya, de la Bolivie, du Mexique, du Congo, du Tchad, de la République arabe syrienne, de la Gambie, du Canada, du Myanmar et du Nigéria.

La Présidente intervient sur des points soulevés.

Des déclarations sont faites par les représentants des Philippines (au nom du Groupe des 77 et de la Chine) et du Maroc.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to articles 17 (7) and 18 (5) of the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, adopted by the Conference of the States Parties on 8 September 1992

Acceptance: Ecuador (6 September 1995)*

International Tropical Timber Agreement, 1994, concluded at Geneva on 26 January 1994

Ratification: Ecuador (6 September 1995)*

Agreement relating to the Implementation of Part XI of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, adopted by the General Assembly on 28 July 1994

Ratification: Micronesia (Federated States of) (6 September 1995)*

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction, opened for signature at Paris on 13 January 1993

Ratification: Ecuador (6 September 1995)*

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer, concluded at Montreal on 16 September 1987

Accession: Micronesia (Federated States of) (6 September 1995)*

Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal, concluded at Basel on 22 March 1989

Accession: Micronesia (Federated States of) (6 September 1995)*

United Nations Convention to Combat Desertification in those Countries Experiencing Serious Drought and/or Desertification Particularly in Africa, opened for signature at Paris on 14 October 1994

Ratification: Ecuador (6 September 1995)*

* The date of receipt of the relevant documents.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendements aux articles 17 (7) et 18 (5) de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptés par la Conférence des Etats parties le 8 septembre 1992

Acceptation : Equateur (6 septembre 1995*)

Accord international de 1994 sur les bois tropicaux, conclu à Genève le 26 janvier 1994

Ratification : Equateur (6 septembre 1995*)

Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la mer du 10 décembre 1982, adopté par l'Assemblée générale le 28 juillet 1994

Ratification : Micronésie (Etats fédérés de) (6 septembre 1995*)

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, ouverte à la signature à Paris le 13 janvier 1993

Ratification : Equateur (6 septembre 1995*)

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, conclu à Montréal le 16 septembre 1987

Adhésion : Micronésie (Etats fédérés de) (6 septembre 1995*)

Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, conclue à Bâle le 22 mars 1989

Adhésion : Micronésie (Etats fédérés de) (6 septembre 1995*)

Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, ouverte à la signature à Paris le 14 octobre 1994

Ratification : Equateur (6 septembre 1995*)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Security

The Security and Safety Service will convene a briefing for security representatives from the Permanent Missions, on Wednesday, 13 September 1995, at 10 a.m. in the Trusteeship Council Chamber. The subject of the meeting will be security arrangements for the United Nations fiftieth anniversary commemorative weekend (22-24 October 1995).

Sécurité

Le Service de la sécurité et de la sûreté tiendra une réunion d'information à l'intention des représentants des Missions permanentes chargés de la sécurité le mercredi 13 septembre 1995 à 10 heures dans la salle du Conseil de tutelle. La réunion portera sur les dispositions de sécurité pour le weekend consacré à la célébration du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies (22-24 octobre 1995).

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS A LA REDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au Bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (adresse e.mail : JOURNAL@UN.ORG)
Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York

Publié au Siège, New York

95-26295